

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 72		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, N° 4-X RAPPORT, N° 56	SÉANCE du 21 Janvier 1931	VERGADERING van 21 Januari 1931	BEGROOTING, N° 4-X VERSLAG, N° 56

**BUDGET
DU
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1931**

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, 21 janvier 1931.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1931.

Il se traduit par une augmentation de 60,000,000 de francs, destinée à la subvention au Fonds national de crise.

Ensuite de cet amendement, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 787,271,116

Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de 187,978,682

Ensemble. . . . fr. 975,249,798

Agréer, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.*

**BEGROOTING
VAN HET
MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, 21 Januari 1931.

*Mijnheer de Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande een amendement dat de Heer Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1931.

Het geeft aanleiding tot eene vermeerdering van 60,000,000 frank, bestemd voor de toelage aan het Nationaal Crisisfonds.

Ingevolge dit amendement zal het Begrootingsontwerp beloopt :

Voor de gewone uitgaven, tot de som
van fr. 787,271,116

Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot
de som van. 187,978,682

Te zamen. . . . fr. 975,249,798

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.*

AMENDEMENT.**Deuxième Section : Dépenses exceptionnelles.****CHAPITRE XIV****SERVICES DIVERS.**

Art. 138. — Subvention au Fonds national de crise pour lui permettre d'assurer le service des allocations conformément aux arrêtés royaux sur la matièrefr. 100,000,000

Augmentation de 60,000,000 de francs.

Les dépenses du Fonds national de crise sont notablement supérieures à celles prévues lors de l'élaboration du projet de Budget. Si la crise économique perdure, un supplément de crédit de 60,000,000 de francs sera nécessaire pour les allocations de chômage à payer en 1931.

WIJZIGING.**Tweede Sectie : Uitzonderlijke uitgaven.****HOOFDSTUK XIV****VERSCHILLENDE DIENSTEN.**

Art. 138. — Toelage aan het Nationaal Crisisfonds om den dienst der hulpelden mogelijk te maken, overeenkomstig de desbetreffende Koninklijke besluitenfr. 100,000,000

Vermeerdering van 60,000,000 frank.

De uitgaven van het Nationaal Crisisfonds overtreffen merklijk deze voorzien bij het voorbereiden van het Begrootingsvoorstel. Indien de economische crisis voortduurt, zal een bijkrediet van 60,000,000 frank noodig zijn voor de in 1931 uit te keeren tegemoetkoming wegens werkloosheid.